

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD NA POUŽITÍ
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

BRNO EXPRESS

Dříve než začnete zacházet se zbraní, seznamte se s tímto návodem a zvláště s následujícími bezpečnostními pokyny.

Nesprávné a nedbalé zacházení se zbraní může způsobit neúmyslný výstřel, který může mít za následek zranění, smrt nebo škodu na majetku. Stejně následky mohou mít svévolné úpravy, koroze nebo používání nepředepsaných nebo poškozených nábojů. V těchto případech nemůže výrobce nést za vzniklé následky odpovědnost. Předtím, než byla tato zbraň dána do prodeje, byla přezkoušena, pečlivě prohlédnuta a zabalena. CZ nemůže kontrolovat zacházení se zbraní potom, co opustí továrnu. Proto si při koupi této zbraně ověřte, že je nenabitá a nepoškozená.

Tato příručka s instrukcemi by měla být vždy ke zbraní přiložena a to i v případech, že ji někomu půjčíte nebo prodáte.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
NÁZVOSLOVÍ A POPIS	4
Pouzdro úplné	4
Předpažbí úplné	4
Hlavně úplné	4
POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	5
Několik zásad při střelbě	5
Nabíjení zbraně	5
Funkce pojistky a spouštění	5
Nastřelení zbraně a sestřelení hlavní	6
POKYNY PRO ÚDRŽBU	7
Rozebírání zbraně	7
Skládání zbraně	7
Čistění zbraně	7
TECHNICKÁ DATA	9
SEZNAM OBRÁZKŮ	9

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dbejte dodržování bezpečnostních pokynů pro bezpečnost vaší a bezpečnost ostatních.

1. Se zbraní vždy zacházejte, jako kdyby byla nabitá.
2. Nikdy se zbraní nemiřte na to, na co nemíníte střílet.
3. Nikomu nevěřte, že zbraň není nabitá.
4. Než zbraň odložíte nebo předáte jiné osobě, vždy se přesvědčte, že není nabitá.
5. Zbraň přechovávejte nenabitou, se spuštěným bicím mechanismem.
6. Nikdy nepoužívejte zbraň k jinému účelu než ke střelbě.
7. Nikdy nenechávejte zbraň nataženou a nabitou bez dozoru.
8. Před nabitím zbraně se přesvědčte, že vývrt hlavně a nábojová komora jsou čisté a bez překážek. Zbraň znečištěnou od střelby co nejdříve vyčistěte.
9. Nestřílejte ze zbraně, pokud si nejste jisti střelivem, které používáte. Nepoužívejte neoznačené nebo ručně přebíjené střelivo neznámého původu, střelivo s naprasklou, deformovanou nebo promáčknutou nábojnicí nebo střelou vykazující známky poškození. Přebíjení je odborná činnost a nesprávně (chybně) přebíjené střelivo může být extrémně nebezpečné. Výsledkem může být těžké poškození/zničení zbraně a vážná zranění či smrt střelce i dalších osob. Používejte pouze čisté, suché, originální továrně vyrobené střelivo vysoké kvality v dobrém stavu, příslušné pro ráži vaší zbraně.
10. Před střelbou nebo během střelby nepijte alkoholické nápoje a neužívejte léky (drogy).
11. Pokud to okolnosti umožní, používejte při střelbě chrániče sluchu a ochranné střelecké brýle.
12. Když je zbraň nabitá, mějte pojistku v poloze zajištěno až do okamžiku, kdy jste připraveni ke střelbě. Při odjišťování miřte do bezpečného prostoru.
13. Nemačkejte spoušť a nedávejte prsty do chránítka spouště, pokud nemíříte na cíl a nejste připraveni střílet.
14. Než stisknete spoušť, ještě jednou si zkontrolujte váš cíl a prostor za ním. Střela může letět skrze nebo mimo váš cíl i několik stovek metrů.
15. Nikdy nestřílejte na tvrdý povrch jako je kámen nebo na vodní hladinu.
16. Nestřílejte ze zbraně poblíž zvířete, pokud není na tento hluk zvířete vycvičeno.
17. Pokud držíte zbraň, nikdy se neoddávejte "hrubým žertům".

18. Selhání výstřelu: V případě, že nedojde k výstřelu, držte zbraň namířenou na cíl nebo do bezpečného prostoru a počkejte třicet sekund. Pokud nastal zpožděný zápal, náboj do třiceti sekund vystřelí. Jestliže k výstřelu nedojde, vyjměte náboj z hlavně a prohlédněte jej. Je-li otisk od zápalníku na náboji slabý nebo žádný, nechte před další střelbou zbraň prohlédnout kvalifikovaným zbrojířem.
19. Před čistěním, skladováním nebo dopravou se vždy přesvědčte, že vaše zbraň není nabita. Nevystřelené střelivo vyjměte ze zbraně a bezpečně uložte v souladu se zákonnými předpisy.
20. Zbraň a střelivo přechovávejte v odděleném a uzamčeném prostoru mimo dosah a dohled dětí a nepovolaných osob. Vždy chraňte střelivo před zdrojem tepla a otevřeným ohněm.
21. Nikdy neupravujte součástky zbraně. Můžete tak závažným způsobem narušit její správnou funkci nebo bezpečnost.
22. Pamatujte, že koroze, použití vadných nábojů, pád zbraně na tvrdý povrch nebo jiné "hrubé zacházení" může způsobit poškození, které nemusí být na první pohled patrné. Pokud k něčemu takovému dojde, nechte zbraň prověřit u odborníka.

NÁZVOSLOVÍ A POPIS

Kulová kozlice BRNO EXPRESS je dlouhá zbraň se dvěma hlavními nad sebou, určená k lovecké stříbě, odpovídající ustanovením CIP. Spodní i horní hlaveň mají stejnou ráži. Konstrukce uložení kulových hlavních zaručuje neměnnost polohy zásahu vlivem jejich ohřevu. Kozlice se skládá z těchto hlavních skupin:

- Pouzdro úplné
- Předpažbí úplné
- Hlavně úplné

Pouzdro úplné

se skládá z pažby a lůžka, které jsou spojeny pomocí šroubu. V lůžku je uložen závěrový, bicí a spoušťový mechanismus. Závěrový mechanismus tvoří hlavňové čepy a klín ovládaný klíčkou. Hlavňový svazek je slícován s lůžkem na čelní desku a boční výstupky. Uzamčení je provedeno klínem. Bicí a spoušťový mechanismus se skládá z napínacích pák, kladívek, spoušťových pák, spouště a pojistky.

Předpažbí úplné

se skládá z lišty a z předpažbí. Na předpažbí je umístěno poutko pro řemen.

Hlavně úplné

se skládají ze dvou kulových hlavních, které jsou šroubované do objímky. Hák předpažbí, střední lišta, základna hledí a základna mušky jsou letovány k horní hlavní.

Na ústí je spodní kulová hlaveň uložena volně pro možnost teplotní dilatace. K nastavení soustřelu obou hlavních jsou ve střední liště umístěny stavěcí šrouby.

Součásti systému zbraně jsou vyrobeny z konstrukčních ocelí. Povrchová ochrana ocelových dílů je provedena alkalickou oxidací, spoušť je niklována. Pažba a předpažbí jsou z ořechového dřeva, úchopové části jsou opatřeny rybinou, povrch je napaštěný olejem.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Několik zásad při střelbě

- před zahájením střelby vyčistíme povrch zbraně i vývrt hlavně včetně nábojových komor do sucha
- ke střelbě používáme pouze kvalitní a nezkorodované náboje
- nepoužíváme náboje, které upadly na zem bez jejich důkladného očištění
- při střelbě používáme vhodné ochrany sluchu, oči si chráníme brýlemi
- nedoporučuje se střílet ze zaolejované zbraně

Nabíjení zbraně

Palcem ruky odtlačíme kličku závěru do prava a tlakem druhé ruky sklopíme hlavňový svazek (obr. 1). Sklopení musí být provedeno na doraz. Při sklopení svazku je klička držena v otevřené poloze, pojistka je automaticky přesunuta do polohy zajištěno a je natažen bicí mechanismus. Do nábojových komor vsuneme náboje a hlavňový svazek vrátíme do výchozí polohy. Klička je uvolněna a závěrový klín hlavně uzamkne. Zkontrolujeme, zda je klička v přímé poloze s osou výstřelu, nebo ji do přímé polohy dotlačíme.

Funkce pojistky a spouštění

Odjištění zbraně provedeme posunutím pojistky směrem dopředu (obr. 2), objeví se výstražná oranžová tečka a po zamíření odpálíme spodní hlaveň stisknutím spouště. Po uvolnění tlaku na spoušť a opětovným stisknutím spouště odpálíme horní hlaveň. Mechanismus jednospuště není závislý na zpětném rázu od prvního výstřelu.

Po výstřelu ze spodní hlavně lze zbraň zajistit přesunutím pojistky do zadní polohy.

Vystřelené nábojnice nahradíme plnými náboji, když sklopíme hlavňový svazek. Vytahovač povysuna nábojnice z komor a to i v případě, když nebyl náboj vystřelen.

Po střelbě zbraň rozložíme a vyčistíme.

Nastřelení zbraně a sestřelení hlavní

Konstrukce termostabilního hlavnového svazku s plovoucí spodní hlavní umožňuje opakovanou střelbu bez takzvaného stoupání zásahu, jako je tomu u klasické konstrukce.

Hlavně jsou z výroby sestřeleny a nastřeleny přes mechanická mířidla na vzdálenost 50 metrů. Nástřelný list se čtyřmi po sobě jdoucími zásahy (dva z každé hlavní) s uvedením střeliva je přiložený ke zbrani. Dále popsané možné individuální úpravy doporučujeme svěřit odborné dílně.

Nastavení mířidel

Při použití jiného střeliva, než na které je zbraň nastavena z výroby, může dojít vlivem změny balistických vlastností k posunu zásahů vůči záměrnému bodu.

Obecně:

Zásah leží pod záměrným bodem - mušku snižujeme.

Zásah leží vpravo od záměrného bodu - hledí posuneme poklepem vlevo.

A naopak:

Změna výšky mušky o 0,2 mm odpovídá výškovému posunu zásahu o 3 cm na 50 metrů.

Boční posun hledí o 0,2 mm odpovídá bočnímu posunu zásahu o 3 cm na 50 metrů.

Nastavení polohy zásahu spodní hlavní

Při změně střeliva nebo při namontování zaměřovacího dalekohledu může dojít ke změně výšky mezi zásahy hlavní. Nastavení žádaného soustřelu hlavní provedeme následovně:

Povolíme aretační šrouby na střední liště.

Rovnoměrným utahováním stavěcích šroubů směrem ke spodní hlavní, posunujeme zásah spodní hlavní vzhůru. Půl otáčky stavěcího šroubu odpovídá posunu zásahu vzhůru o 15 cm na 50 metrů. Po dosažení žádaného soustřelu lehce dotáhneme aretační šrouby (obr. 3).

UPOZORNĚNÍ:

Záruku na nástřelení zbraně a soustřelení hlavní můžete uplatnit pouze na kulové střelivo uvedené na nástřelce.

POKYNY PRO ÚDRŽBU

Rozebírání zbraně

Na složené zbraní odklopíme západku předpažbí (obr. 4), při současném lehkém přitlačení předpažbí k hlavní. Předpažbí odejmeme od hlavní (obr. 5).

Pouzdro zbraně uchopíme jednou rukou a hlavně druhou. Tlakem na klikku odemčeme závěr. Hlavně otáčíme kolem čepu. Při otočení cca 45° hlavně z čepu vysuneme (obr. 6).

Skládání zbraně

Při nataženém bicím mechanismu

Pokud z lůžka nevyčnívají úderníky, je bicí mechanismus natažený. Klikku závěru otočíme do polohy otevřeno, až zaskočí západka. Hlavně vložíme do lůžka a nasuneme na čep, otáčením hlavní zbraň uzavřeme, západka uvolní klikku, která při následném pohybu hlavně uzamkne (obr. 7). Nelze vkládat hlavně do lůžka bez zachycené klikky v poloze otevřeno.

Předpažbí nasadíme na přední plochu lůžka a otáčivým pohybem, po vodících plochách pouzdra, přitlačíme k hlavním.

Při ukončení vkládání předpažbí zaskočí západka pod hák předpažbí, do uzamčené polohy ji dotlačíme. Pro kontrolu správného složení sklopíme hlavně a opět uzavřeme.

Při spuštěném bicím mechanismu

Pokud z lůžka vyčnívají špičky úderníků, je bicí mechanismus spuštěný. Klikku závěru otočíme do polohy otevřeno, až zaskočí západka, při tomto úkonu jsou staženy vyčnívající špičky úderníků. Hlavně vložíme do lůžka a nasuneme na čep, otáčením hlavní zbraň uzavřeme, západka uvolní klikku, která při následném pohybu hlavně uzamkne (obr. 7). Nelze vkládat hlavně do lůžka bez zachycené klikky v poloze otevřeno.

Předpažbí nasadíme před přední plochu lůžka a současným otevřením klikky stáhneme napínací páky. V případě, že nejsou pomocí klikky napínací páky staženy, nelze předpažbí přiložit na přední plochu lůžka. Otáčivým pohybem, po vodících plochách lůžka, přitlačíme předpažbí k hlavním (obr. 8).

Při ukončení vkládání předpažbí zaskočí západka pod hák předpažbí, do uzamčené polohy ji dotlačíme. Pro kontrolu správného složení sklopíme hlavně a opět uzavřeme.

Čistění zbraně

K čistění i konzervaci zbraně používáme pouze k tomu určené prostředky.

Hlaveň čistíme zásadně od nábojové komory vytěrákem s měkkým povrchem.

Vývrt a nábojovou komoru čistíme ihned po ukončení střelby.

Povrch zbraně utřeme do sucha a lehce potřeme konzervačním prostředkem. Pažbu a předpažbí udržujeme speciálním přípravkem na dřevo.

Životnost zbraně prodloužíme včasným a důkladným čistěním. Kozlici udržujeme v suchu, aby se střídavým opocněním nezneškodila impregnace dřeva a kovové součásti nekorodovaly.

Nestřílíme-li ze zbraně, kontrolujeme jednou měsíčně stav zbraně a v případě nutnosti obnovíme konzervaci.

Nepoužíváme-li kozlici spustíme bicí mechanismus pomocí k tomu uzpůsobených nábojů.

Doporučujeme namazat kluzné plochy vytahovače a předpažbí zbrojní vazelínou.

Nedoporučuje se čistit zbraň kovovými kartáčky. Pro odstranění zplodin hoření používejte pouze měkké (dřevěné, plastové) nástroje.

Doporučujeme jednou ročně nechat zbraň prohlédnout a vyčistit v odborné dílně.

Výrobce nenese odpovědnost za zbraně opravované svépomocí.

Dodržování těchto zásad a doporučení zajistí bezchybnou funkci zbraně.

TECHNICKÁ DATA

Provedení		Brno Express
Ráže		8x57JRS 9,3x74R .30R Blaser
Celková délka	[mm]	980
Délka hlavní	[mm]	550
Délka záměrné	[mm]	295
Hmotnost	[kg]	3,3 - 3,6

SEZNAM OBRÁZKŮ

1. Nabíjení zbraně
2. Odjistění zbraně
3. Seřízení soustřelu hlavní
4. Vyklopení západky předpažbí
5. Sejmutí předpažbí
6. Rozebrání zbraně
7. Skládání zbraně
8. Zpětná montáž předpažbí při spuštěném bicím mechanismu

Before handling the firearm, read this manual carefully and observe the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same repercussions can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or the use of non-standard or damaged ammunition. In these cases the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences. Before leaving the factory the firearm was tested, inspected and packaged in accordance with company policy. Ceska zbrojovka a.s. cannot accept responsibility for product handling whilst in transit after dispatch from the factory. Therefore, examine the firearm carefully upon receipt to ensure that it is unloaded and undamaged.

This instruction manual should always accompany the firearm in the event of loan or further sale.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	11
DESCRIPTION AND TERMINOLOGY	13
Receiver	13
Fore-end	13
Barrel Assembly	13
OPERATING INSTRUCTIONS	14
Observe Following Principles when Shooting the Firearm	14
Loading the Firearm	14
The Safety and its Operation	14
Sighting-in and barrel grouping	14
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	16
Firearm Disassembly	16
Firearm Assembly	16
Cleaning the Firearm	17
TECHNICAL SPECIFICATIONS	18
LIST OF ILLUSTRATIONS	18

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your own safety and the safety of others.

1. Always handle your firearm as if it were loaded.
2. Never point your firearm at anything you do not intend to shoot.
3. Never take anyone's word that the firearm is unloaded.
4. Always make sure that your firearm is unloaded and "broken" before laying it down, or handing it to another person.
5. Always store your firearm unloaded, with its striking mechanism released.
6. Never abuse your firearm by using it for any purpose other than shooting.
7. Never leave a cocked and loaded firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm, make sure that the barrel bores are clean and clear of obstructions. Clean a dirtied firearm immediately so that it will always function properly and safely.
9. Do not shoot the firearm, unless you are certain about the ammunition you are using. Do not use unmarked or hand-loaded ammunition from an unknown source, ammunition with a cracked, deformed or dented case or with a damaged bullet. Reloading is an expert activity and incorrectly reloaded ammunition may be extremely dangerous. It may result in heavy damage or destruction of the firearm and serious injury or death of the shooter or other persons. Always use clean and dry original high quality commercially manufactured ammunition, which corresponds to the caliber of the firearm.
10. Never drink alcohol or take drugs before or during shooting.
11. Always wear safety glasses and ear protectors during shooting whenever possible.
12. Always keep the safety on when the firearm is loaded, until you are ready to fire. Keep the firearm pointed in a safe direction whilst disengaging the safety.
13. Never squeeze the trigger, or put your finger in the trigger guard until you are aiming at a target and ready to shoot.
14. Always be absolutely sure of your target, and the area behind it, before you squeeze the trigger. Shot or bullets could travel through or past your target and up to several hundred meters.
15. Never shoot at a hard surface such as rock, or a liquid surface such as water.
16. Never fire your firearm near an animal unless it is trained to accept the noise.
17. Never indulge in "horseplay" while holding your firearm.

18. Failure to fire: In case of failure to fire hold the firearm keeping it pointed towards the target, or a safe open area and wait 30 seconds. If a hangfire (slow ignition) has occurred, the cartridge will fire within 30 seconds. If the cartridge does not fire, eject the cartridge and examine it. If the firing pin indent on the cartridge is light, or non-existent, have the firearm examined by a competent gunsmith.
19. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or travelling. Remove any unused ammunition from the firearm and store it in compliance with the law.
20. Always keep and store your firearm and ammunition in separate locked receptacles out of the reach and sight of children and untrained people. Always protect the ammunition from sources of heat and open fire.
21. Never alter any parts of your over and under as the safety and proper functioning of your firearm could be seriously compromised.
22. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping of the firearm onto hard surfaces or other "coarse treatment" could cause damage that might not be visible. If something like this happens have the firearm examined and tested by a competent gunsmith.

DESCRIPTION AND TERMINOLOGY

Designed for hunting purposes, the BRNO EXPRESS over/under rifle is a long rifle with two barrels, one above the other, that corresponds to the CIP regulations. The lower and the upper barrels both have the same calibre. The design of the rifled barrels guarantees their unchanged position of the point of impact due to their heating. This rifle consists of the following main assemblies:

- Receiver
- Fore-end
- Barrel Assembly

Receiver

The receiver consists of the stock and the receiver which are connected by a screw. The breech, firing and trigger mechanisms are installed inside the receiver. The breech mechanism consists of the barrel hinge pins and the wedge operated by the top lever. The barrel assembly is customized to the front plate and the side protrusions of the receiver. The actual locking is provided by the wedge. The firing and trigger mechanisms consist of the cocking levers, hammers, trigger levers, the trigger and safeties.

Fore-end

The fore-end consists of the bar and the fore-end itself. The fore-end is equipped with a loop for a sling.

Barrel Assembly

The barrel assembly consists of two rifled barrels, which are screwed together to form a group. The fore-end hook, the central bar, the rear sight base and the front sight base are soldered to the upper barrel.

The lower rifled barrel is not fixed at the muzzle end to allow for thermal expansion. The adjusting screws located on the central bar serve for adjusting the grouping of both barrels.

The parts of this firearm's action are made of structural steel. The surface of the steel parts is protected by alkaline oxidation, while the trigger has a nickel treatment. The stock and fore-end are made of walnut wood. The gripping surfaces are provided with checkering and the wooden surface is impregnated with oil.

OPERATING INSTRUCTIONS

Observe Following Principles when Shooting the Firearm

- before you start shooting, you must clean the firearm's external surfaces followed by barrel bores including both chambers and finally wiping all surfaces dry
- use only good quality, uncorroded cartridges.
- Do not use cartridges that have been dropped and are dirty unless they are properly cleaned
- always wear suitable ear protectors and safety glasses when shooting
- do not fire an over oiled firearm

Loading the Firearm

Using your right hand thumb, push the top lever to the right and break the barrels with the other hand (Fig. 1). The barrels must be broken to their utmost. When the barrels are broken, the top lever is kept in the open position, the safety is automatically moved to the "on safe" position and the firing mechanism is drawn. Insert cartridges into the chambers and place the barrels back to their original position. The top lever is released and the wedge locks the barrels. Check whether the top lever is aligned with the axis of fire and if not use pressure to align it.

The Safety and its Operation

In order to disengage the safety, shift the safety forwards (Fig. 2) until you can observe the orange dot, point at the target and fire from the lower barrel by pressing the trigger. After releasing the pressure on the trigger and pressing it again you will fire from the upper barrel. A single trigger mechanism is not dependent on the recoil from the first shot.

After firing from the lower barrel it is possible to set the firearm to the "on safe" mode by moving the safety backwards.

Break the barrels and replace the spent cartridge case with a fresh cartridge. The extractor will slide the cases out of the chambers, even if the cartridge has not been fired.

Disassemble the firearm and clean it after firing

Sighting-in and barrel grouping

The thermostable barrel group with a floating lower barrel allows for repeated firing, without the impact rising as it can be observed in classical constructions.

The barrels have been sighted-in at a distance of 50 metres using the fixed sights. The firearm is accompanied with a grouping target showing four hits fired one after the other (two from each barrel) and indicating the type of ammunition used. Described below are possible adjustments that we recommend entrusting to a specialised workshop.

Setting the sights

Due to changes in the ballistic characteristics using any ammunition other than that for which the firearm was set from the factory can cause the shifting of the point of impact in relation to the point of aim.

In general:

The point of impact is located below the point of aim - meaning that you should lower the front sight.

The point of impact is located to the right of the point of aim - you should shift the rear sight by tapping it to the left.

And vice versa:

Changing the height of the front sight by 0.2 mm corresponds to a height shift of the point of impact of 3 cm at 50 metres.

A sideshift of the rear sight by 0.2 mm corresponds to a lateral shift of the point of impact of 3 cm at 50 metres.

Setting the point of impact of the lower barrel

When changing ammunition or when attaching a rifle scope the height between the points of impact of the individual barrels may change. Set the required grouping in the following manner:

Release the locking screws on the central bar.

By evenly tightening the adjusting screws towards the lower barrel, move the point of impact of the lower barrel upwards. A half-turn of the adjusting screw corresponds to a shift of the point of impact by 15 cm at 50 metres. After reaching the desired grouping slightly tighten the locking screws (Fig. 3).

CAUTION:

You can only claim a warranty on the sighting-in and grouping of the barrels if you are using the centerfire ammunition indicated on the grouping target.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Firearm Disassembly

Lift the fore-end latch (Fig. 4) while pushing the fore-end slightly towards the barrel.

Remove the fore-end away from the barrels (Fig. 5).

Hold the receiver with one hand and the barrels with the other hand. Unlock the breech mechanism by pressing the top lever. Rotate the barrels around the hinge pin by approximately 45° in order to slide the barrels out of the hinge pin (Fig. 6).

Firearm Assembly

With the firing mechanism cocked

In the event that the firing mechanism is cocked, the firing pins do not protrude from the receiver. Rotate the top lever to the open position until the latch snaps in. Place the barrels inside the receiver and slip them onto the hinge pin, rotate the barrels to close the firearm, while the latch releases the top lever whose subsequent motion will lock the barrels (Fig. 7). It is not possible to place the barrel inside the receiver without having the top lever arrested in the open position.

Fit the fore-end onto the front surface of the receiver and pivot it on the receiver guiding surfaces, finally pushing it towards the barrels.

Once the fore-end has been placed inside the receiver, the latch snaps down under the fore-end hook. Push the latch finally to closed position. To verify the correct assembly, break the barrels and close them again.

With the firing mechanism released

In case the firing mechanism is released, the firing pins protrude from the receiver. Rotate the top lever to the open position until the latch snaps in. During this operation the protruding firing pins are pulled down. Place the barrels inside the receiver and slip them onto the hinge pin, rotate the barrels to close the firearm, while the latch releases the top lever whose subsequent motion will lock the barrels (Fig. 7). It is not possible to place the barrel inside the receiver without having the top lever arrested in the open position.

Fit the fore-end in front of the front surface of the receiver and by turning the top lever at the same time pull down the cocking levers. In the event that the cocking levers are not pulled down by the lever, the fore-end cannot be fitted to the front surface of the receiver. By pivoting it along the guiding surfaces of the receiver push the fore-end towards the barrels (Fig. 8).

Once the fore-end has been placed inside the receiver, the latch snaps down under the fore-end hook. Push the latch finally to closed position. To verify the correct assembly, break the barrels and close them again.

Cleaning the Firearm

When cleaning and preserving the firearm use only agents designed for this purpose.

The barrels must always be cleaned starting from the chamber towards the muzzle by means of a cleaning rod with soft surface.

Clean the bore and the chamber immediately after shooting.

Clean the surface of the firearm dry and apply a thin layer of preserving oil. Preserve the stock and the fore-end with a special wood-protecting agent.

Timely and proper cleaning extends the firearm's service life. Keep the firearm in a dry place in order to avoid moisture condensation of the wood treatment solution and corrosion of steel parts.

When your firearm is not in regular use, check it at least once a month and retreat with proper preserving agent if necessary.

If you do not use the firearm for a long period of time, release the firing mechanism using the cartridge specifically designed for this purpose.

It is recommended to grease the sliding surface of the extractor and fore-end with a gun grease.

It is not recommended to clean the firearm with metal brushes. Removal of fouling and residues should be carried out only with the use of soft (wooden, plastic) tools.

It is recommended to have the firearm inspected and cleaned by a professional workshop once a year.

The manufacturer cannot be held responsible for firearms repaired by the owners themselves.

Adherence to these principles and recommendations will ensure faultless functioning of the firearm.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Brno Express
Caliber	8x57JRS 9,3x74R .30R Blaser
Overall Length [mm]	980
Barrel Length [mm]	550
Sights Radius [mm]	295
Weight [kg]	3,3 - 3,6

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. Loading
2. Setting safety to the "Safety-off" position
3. Setting the barrel grouping
4. Pushing away the fore-end latch
5. Removing the fore-end
6. Firearm disassembly
7. Firearm assembly
8. Fore-end re-assembly with the firing mechanism released

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o averiada pueden resultar en las mismas consecuencias. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos. Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación con el producto una vez que el mismo abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar este arma verifique que la misma esté descargada y sin averías.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	20
TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN	22
Funda	22
La parte delantera de la culata	22
Cañones	22
INSTRUCCIONES DE USO	23
Algunas reglas del tiro	23
Cargar el arma	23
Función del seguro y su activación	23
Verificación de la precisión del arma mediante la convergencia de los cañones	24
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	25
Desmontaje del arma	25
Montaje del arma	25
Limpieza del arma	26
DATOS TÉCNICOS	27
LISTA DE ILUSTRACIONES	27

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre con su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto, si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe a nadie que el arma esté descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, verifique siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión suelto.
6. No utilice nunca el arma con otros fines que para disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. No dispare del arma sin conocer la munición que está usando. No utilice una munición sin marcación, recargada manualmente; una munición con casquillo rajado, deformado o abollado, o una bala con signos de avería. La recarga es una actividad especializada y una munición recargada de forma incorrecta (con fallas) puede ser extremadamente peligrosa, con el eventual daño/destrucción grave del arma y lesiones de gravedad o la muerte del tirador y otras personas. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores de oídos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si la carabina está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un espacio seguro.
13. No presione el disparador y no introduzca los dedos en el guardamonte del disparador, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
14. Antes de presionar el disparador, vuelva a controlar su objetivo y el espacio detrás del mismo. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de este y pasar a una distancia de varios cientos de metros.
15. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua por ejemplo.

16. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
17. Al manipular con el arma, evite todo tipo de "bromas".
18. Falla del disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntada hacia el blanco de disparar o hacia un espacio seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produciría el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero calificado.
19. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que su arma esté descargada. La munición no disparada retire del arma y guarde con seguridad en conformidad con los reglamentos legislativos.
20. Guarde el arma y la munición siempre en un espacio separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas. Proteja la munición siempre del contacto con fuentes de calor y el fuego abierto.
21. No haga arreglos de los componentes del arma, ya que así se podría afectar de una forma importante, la correcta función del arma y su seguridad.
22. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición averiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podría causar un daño, que no necesariamente esté percibido a primera vista. En caso que ocurra una situación similar, deje revisar el arma por un especialista.

TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN

El rifle BRNO EXPRESS es un rifle de dos cañones superpuestos, destinado para la cacería, que corresponde a los reglamentos CIP. Los cañones inferior y superior son del mismo calibre. El diseño de la báscula de los cañones de bala garantiza la estabilidad de la posición del impacto que puede ser influenciada por el calentamiento de los cañones. El rifle está compuesto de las siguientes partes:

- Funda
- Parte delantera de la culata
- Cañones

Funda

La funda consiste de la culata y la cama que están juntados con un tornillo. En la cama se encuentran el mecanismo del bloque, el mecanismo de percusión y el mecanismo de disparo. El mecanismo del bloque consiste de pernos de cañones y del calce controlado por la manija. El conjunto de los cañones fue ajustado con la placa frontal y con los resaltes laterales de la cama. El cierre se efectúa mediante un calce. Los mecanismos de percusión y de disparo están compuestos de palancas de amartillar, martillos, palancas del disparador, del disparador y del seguro.

La parte delantera de la culata

La parte delantera de la culata consiste del listón y de la misma parte delantera de la culata sobre la cual se encuentra la trabilla para la correa.

Cañones

El conjunto de cañones está formado por dos cañones de balas, atornillados en una abrazadera. El gancho de la parte delantera de la culata, el listón central, la base del alza y la base de la mira están unidos mediante soldadura al cañón superior.

El cañón inferior está colocado libremente en la boca para facilitar dilataciones térmicas. Los pernos de ajuste colocados en el listón central sirven para ajustar la convergencia de ambos cañones.

Los componentes del sistema están fabricados de acero de construcción. La superficie de los componentes de acero es tratada por la oxidación alcalina y el disparador tiene un acabado con níquel. La culata y su parte delantera son fabricadas de la madera de nogal, las superficies de agarre están provistas de ranuras y la madera es impregnada con un grasa.

INSTRUCCIONES DE USO

Algunas reglas del tiro

- antes de tirar hay que limpiar tanto la superficie del arma como el ánima y las recámaras
- siempre utilice munición de calidad superior y no corrosiva
- nunca utilice cartuchos que habían caídos en el suelo sin limpiarlos cuidadosamente
- siempre lleve protectores de oídos y proteja sus ojos con gafas
- no se recomienda tirar de un arma grasienta

Cargar el arma

Con el dedo gordo empuje la manija del cerrojo hacia la derecha y con la otra mano hay que plegar el conjunto de cañones (Fig. 1). Los cañones deben plegarse hasta el tope. Una vez plegado el conjunto, hay que mantener la manija en la posición abierta, el seguro se traslada automáticamente a la posición de seguridad y el mecanismo de percusión se monta. Inserte cartuchos en las recámaras y vuelva los cañones a su posición original. La manija se suelta y el calce cierra los cañones. Compruebe que la manija esté alineada con el eje del tiro, en caso contrario hay que presionarla hasta alcanzar la posición alineada.

Función del seguro y su activación

Para desactivar el seguro del arma, desplace el seguro hacia adelante (Fig. 2) hasta que aparezca el punto del color naranja, apunte al blanco y dispare del cañón inferior presionando el disparador. Dejando de presionar el disparador y luego volviendo a presionarlo se dispara del cañón superior. El mecanismo del disparador único no está influenciado por el golpe de retroceso del primer disparo.

Después del disparo del cañón inferior es posible asegurar el arma desplazando el seguro a la posición trasera.

Las cartucheras vacías reemplazamos con cartuchos llenos al plegar el conjunto de cañones.

El extractor extraerá las cartucheras de las recámaras aun en caso de que el cartucho no haya sido disparado.

Después de terminar de disparar desmonte el arma y límpiela.

Verificación de la precisión del arma mediante la convergencia de los cañones

El diseño del conjunto de cañones termoestable con un cañón inferior flotante permite un disparo repetido sin que suba el impacto, como ocurre en caso del diseño clásico.

La convergencia de los cañones se ajusta en la fábrica a través de miras mecánicas a una distancia de 50 metros. El blanco de control con cuatro impactos sucesivos (dos de cada cañón) con la especificación de la munición se adjunta al arma. Recomendamos encargar posibles modificaciones individuales descritas a continuación a un armero especializado.

Ajuste de miras

En caso de disparar con otra munición que la utilizada para el ajuste en la fábrica se puede producir un desplazamiento de impactos respecto al punto de mira por la influencia del cambio de propiedades balísticas.

Por lo general :

El impacto está por debajo del punto de mira - bajamos el guion.

El impacto está a la derecha del punto de mira - golpeando suavemente desplazamos el alza hacia la izquierda.

Y al contrario:

El cambio de altura del guion en 0,2 mm responde a un desplazamiento en altura del impacto en 3 cm a una distancia de 50 metros.

El desplazamiento lateral del alza en 0,2 mm responde al desplazamiento lateral del impacto en 3 cm a una distancia de 50 metros.

Ajuste de la posición del impacto del cañón inferior

Al cambiar la munición o después de colocar una mira telescópica puede variar la altura entre impactos de los cañones. Para ajustar la convergencia requerida de los cañones se procede de la siguiente forma:

Aflojar tornillos de ajuste en el listón central.

Ajustando de forma uniforme los tornillos de ajuste en la dirección hacia el cañón inferior, desplazamos el impacto del cañón inferior hacia arriba. Una media vuelta del tornillo de ajuste responde al desplazamiento del impacto hacia arriba en 15 cm a una distancia de 50 metros. Una vez alcanzada la convergencia requerida, ajustamos los tornillos de ajuste (Fig. 3).

ATENCIÓN:

La garantía de la precisión del arma y de la convergencia del cañón se puede aplicar sólo para la munición de balas indicada en el blanco de control.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**Desmontaje del arma**

Levante el trinquete de la parte delantera de la culata (Fig. 4) y al mismo tiempo empuje la parte delantera de la culata hacia al cañón. Retire la parte delantera de la culata fuera de los cañones (Fig. 5).

Agarre la funda del arma con una mano y los cañones con la otra mano. Empuje la manija para abrir el cerrojo. Gire los cañones alrededor del pivote por unos 45° para sacarlos del pivote (Fig. 6).

Montaje del arma**Con mecanismo de percusión montado**

Si los percutores no sobresalen de la báscula, el mecanismo de percusión está montado. Giramos la manivela del cerrojo a la posición abierta, hasta que el trinquete encaje. Alojamos los cañones en la báscula y colocamos el perno. Cerramos el arma girando con el cañón, el trinquete libera la manivela que cierra los cañones durante el siguiente movimiento (Fig. 7). No es posible colocar los cañones en la báscula sin que la manivela esté retenida en la posición abierta.

La parte delantera de la culata colocamos en la superficie delantera de la báscula y con un movimiento rotativo por las superficies guía de la caja presionamos hacia los cañones.

Una vez colocada la parte delantera de la culata, el trinquete encaja por debajo del gancho de la parte delantera de la culata. Hay que presionarlo para alcanzar la posición cerrada. Un montaje correcto comprobamos plegando y volviendo a cerrar los cañones

Con mecanismo de percusión suelto

Si las puntas de los percutores sobresalen de la báscula, el mecanismo de percusión está suelto. Giramos la manivela del cerrojo hacia la posición abierta, hasta que el trinquete encaje - durante esta operación se retraen las puntas sobresalientes de los percutores. Alojamos los cañones en la báscula y colocamos el perno. El arma se cierra girando con el cañón, el trinquete libera la manivela que cierra los cañones durante el siguiente movimiento (Fig. 7). No es posible colocar los cañones en la báscula sin la manivela retenida en la posición abierta.

Colocamos la parte delantera de la culata a la superficie delantera de la cama y abriendo a la vez la manivela se retraen las palancas de montar. En caso que las palancas de montar no se retraen mediante la manivela, no es posible colocar la parte delantera de la culata en la superficie de la cama. Con un movimiento rotativo por las superficies de guía presionamos la parte delantera de la culata hacia los cañones (Fig. 8).

Una vez colocada la parte delantera de la culata, el trinquete encaja por debajo del gancho de la parte delantera de la culata. Hay que presionarlo para alcanzar la posición cerrada. Un montaje correcto comprobamos plegando y volviendo a cerrar los cañones.

Limpieza del arma

Para limpiar y conservar el arma siempre utilice únicamente agentes diseñados a este propósito.

Hay que limpiar los cañones empezando desde la recámara con el ayuda de un suave palo de limpieza.

Hay que limpiar el ánima y la recámara inmediatamente después de tirar.

Seque la superficie del arma y aplique una capa fina del agente de conservación. La culata y su parte delantera se conservan con un agente especial diseñado para la madera.

Con limpieza frecuente y minuciosa la durabilidad del arma se extiende. Almacene el rifle/escopeta en un espacio seco para evitar transpiraciones que deprecian la impregnación de la madera y para prevenir corrosión de partes metálicas.

Si no utiliza el arma, inspeccione su condición por lo menos una vez al mes y renueva la conservación en caso de necesidad.

Si no utiliza el rifle/escopeta, desmonte el mecanismo de percusión con el ayuda de cartuchos destinados a este propósito.

Se recomienda engrasar las superficies de deslizamiento del extractor y de la parte delantera de la culata.

No se recomienda limpiar el arma con cepillos metálicos. Para limpiar los residuos utilice únicamente instrumentos suaves (de madera, de plástico).

Se recomienda dejar el arma examinar y limpiar en un taller especializado una vez al año.

El fabricante no se hará responsable por armas reparadas de autoayuda.

Mantenimiento de estas instrucciones asegurará una función correcta del arma.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	Brno Express
Calibre	8x57JRS 9,3x74R .30R Blaser
Longitud total [mm]	980
Longitud de los cañones [mm]	550
Distancia entre miras [mm]	295
Peso [kg]	3,3 - 3,6

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Carga del arma
2. Desactivación del seguro del arma
3. Ajuste de la convergencia de los cañones
4. Sacando el trinquete de la parte delantera de la culata
5. Removiendo la parte delantera de la culata
6. Desmante del arma
7. Montaje del arma
8. Montaje de la parte delantera de la culata con mecanismo percutor suelto

Bevor Sie anfangen mit der Waffe umzugehen, machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung und besonders mit folgenden Sicherheitsanweisungen vertraut.

Falscher oder nachlässiger Umgang mit der Waffe kann einen unbeabsichtigten Schuss verursachen, der Verletzung, Tod oder Sachschaden zur Folge haben kann. Die gleichen Folgen können eigenmächtige Änderungen, Korrosion oder Gebrauch von nicht vorschriftsmäßiger bzw. beschädigter Munition haben. In diesen Fällen kann der Hersteller keine Verantwortung für entstehende Folgen tragen. Bevor die Waffe in den Verkauf gebracht wurde, wurde sie überprüft, sorgfältig durchgesehen und verpackt. Nachdem die Waffe das Herstellerwerk verlassen hat, kann CZ den weiteren Umgang mit ihr nicht kontrollieren. Überprüfen Sie deshalb beim Kauf der Waffe, dass sie weder geladen noch beschädigt ist.

Dieses Handbuch mit Anweisungen sollte der Waffe immer beigelegt sein, und zwar auch in dem Fall, dass Sie die Waffe jemandem leihen oder verkaufen.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	29
TERMINOLOGIE UND BESCHREIBUNG	31
Das komplette Gehäuse	31
Der komplette Vorderschaft	31
Die kompletten Läufe	31
ANWENDUNGSHINWEISE	32
Einige Grundsätze beim Schießen	32
Laden der Waffe	32
Funktion der Sicherung und des Stechers	32
Einschuss der Waffe und abgestimmter Einschuss der Läufe	33
WARTUNGSHINWEISE	34
Zerlegen der Waffe	34
Zusammenbauen der Waffe	34
Reinigen der Waffe	35
TECHNISCHE DATEN	36
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	36

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Beachten Sie, zu Ihrer Sicherheit und Sicherheit anderer Personen, folgende Sicherheitsbestimmungen.

1. Gehen Sie stets mit Ihrer Waffe so um, als ob sie geladen ist.
2. Zielen Sie mit Ihrer Waffe nie auf etwas, worauf Sie nicht zu schießen beabsichtigen.
3. Glauben Sie niemandem, dass die Waffe nicht geladen ist.
4. Bevor Sie die Waffe ablegen oder an eine andere Person übergeben, überzeugen Sie sich immer davon, dass sie nicht geladen ist.
5. Bewahren Sie die Waffe ungeladen und mit abgezogener Schlagvorrichtung auf.
6. Verwenden Sie die Waffe nie zu anderen Zwecken als zum Schießen.
7. Lassen Sie gespannte und geladene Waffe nie ohne Aufsicht.
8. Überzeugen Sie sich vor dem Laden der Waffe, dass die Laufbohrung, Kammer und Verschluss sauber und hindernislos sind. Falls die Waffe durch das Schießen verschmutzt ist, ist sie zu reinigen.
9. Nicht mit der Waffe schießen, wenn Sie sich nicht sicher sind, was für Munition Sie benutzen. Keine nicht gekennzeichnete oder wiedergeladene Munition unbekannter Herkunft, Munition mit geplatzter, deformierter oder eingebeulter Hülse oder beschädigte Munition benutzen. Das Wiederladen ist eine spezialisierte Tätigkeit und falsch geladene Munition kann extrem gefährlich sein. Folge können schwere Beschädigung oder die Zerstörung der Waffe und ernste Verletzungen oder Tod des Schützen oder auch weiterer Personen sein. Benutzen Sie nur saubere, trockene, fabrikmäßig hergestellte Originalmunition von hoher Qualität, in einem guten Zustand, die dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.
10. Vermeiden Sie vor und während des Schießens Genuss von Alkohol und nehmen Sie keine Drogen ein.
11. Tragen Sie beim Schießen, unter Umständen, Gehörschutz und Schutzbrille.
12. Wenn die Waffe geladen ist, lassen Sie die Sicherung in der Lage gesichert bis zu dem Zeitpunkt, an dem Sie schußbereit sind. Zielen Sie beim Entsichern in eine sichere Richtung.
13. Betätigen Sie nicht den Abzug und stecken Sie Ihre Finger nicht in den Abzugsschutz, wenn Sie auf kein Ziel zielen und zum Schießen nicht bereit sind.
14. Bevor Sie den Abzug betätigen, kontrollieren Sie nochmals Ihr Ziel und den Raum hinter ihm. Das Geschoss kann durch Ihr Ziel hindurch oder auch an ihm vorbei und noch einige hundert Meter weiterfliegen.

15. Schießen Sie nie auf eine Wasseroberfläche oder auf eine harte Oberfläche, wie z.B. Stein.
16. Schießen Sie nicht, wenn sich in der Nähe ein Tier befindet, das nicht an diesen Lärm dressiert ist.
17. Wenn Sie die Waffe in Händen halten, lassen Sie alle "groben Scherze" beiseite.
18. Beim Schussversagen: Im Fall eines Schussversagens halten Sie die Waffe weiter auf das Ziel oder in eine sichere Richtung gerichtet und warten Sie 30 Sekunden ab. Wenn es zu einer verzögerten Zündung gekommen ist, schießt die Patrone während 30 Sekunden ab. Falls der Schuss nicht eintritt, nehmen Sie die Patrone aus dem Lauf heraus und kontrollieren Sie diese. Wenn der Abdruck des Zünders auf der Patrone schwach oder kein ist, lassen Sie die Waffe vor dem weiteren Schiessen durch einen Fachmann überprüfen.
19. Überzeugen Sie sich immer vor dem Reinigen, Lagern oder Transportieren, dass Ihre Waffe nicht geladen ist. Überzeugen Sie sich immer vor Reinigen, Lagern, oder Transportieren, dass Ihre Waffe nicht geladen ist.
20. Bewahren Sie Waffe und Munition in einem abgetrennten und verschlossenen Raum auf, außer Reichweite und Sicht von Kindern und Unbefugten. Munition immer vor Wärmequellen und offenem Feuer schützen.
21. Ändern Sie nie die Waffenbestandteile. Sie können dadurch die richtige Funktion der Waffe oder deren Sicherheit in ernsthafter Weise beeinträchtigen.
22. Denken Sie daran, dass Korrosion, der Gebrauch von defekter Munition, das Aufprallen der Waffe auf eine harte Oberfläche oder anderweitiges "grobes Umgehen" eine Beschädigung herbeiführen kann, die auf den ersten Blick nicht erkennbar sein muss. Kommt es zu etwas derartigem, lassen sie die Waffe von einem Fachmann überprüfen.

TERMINOLOGIE UND BESCHREIBUNG

Die Bockbüchsflinte BRNO EXPRESS ist eine Langwaffe mit zwei Läufen übereinander und ist für das Jagdschießen bestimmt. Sie entspricht den CIP-Bestimmungen. Unterer und oberer Lauf haben das gleiche Kaliber. Die Lagerung der Kugelläufe garantiert Stabilität der Trefferposition bei Erwärmung. Die Bockbüchsflinte setzt sich aus folgenden Hauptgruppen zusammen:

- komplettes Gehäuse
- kompletter Vorderschaft
- komplette Läufe

Das komplette Gehäuse

setzt sich aus Schaft und Verschlusskasten zusammen, welche mit Hilfe einer Schraube verbunden sind. Im Verschlusskasten ist der Verschluss-, Schlag- und Abzugsmechanismus angebracht. Der Verschlussmechanismus bilden die Scharnierbolzen und der kurbelbetätigte Keil. Das Laufbündel ist mit dem Verschlusskasten an die Stirnplatte und Seitenvorsprünge zusammengepasst. Das Verriegeln wird mit dem Keil durchgeführt. Der Schlag- und Abzugsmechanismus setzt sich aus Spannhebeln, Schlaghämmern, Abzugshebeln, Abzug und Sicherung zusammen.

Der komplette Vorderschaft

setzt sich aus der Leiste und dem Vorderschaft zusammen. Am Vorderschaft ist der Riemenbügel befestigt.

Die kompletten Läufe

setzen sich aus zwei Kugelläufen zusammen, die in einer Buchse zusammengeschaubt sind. Der Vorderschaftshaken, die Mittelleiste, der Korn- und Visierfuss sind am oberen Lauf angelötet.

Der Kugellauf ist an der Mündung wegen der Temperaturendeckung frei aufliegend. Zum abgestimmten Einschuss beider Läufe dienen die Einstellschrauben auf dem Vorderschaftshaken.

Die Bestandteile des Waffensystems sind aus Handelsbaustahl hergestellt. Die Oberflächenbehandlung der Stahl-Bestandteile ist mit alkalischer Oxidation ausgeführt, der Abzug ist vernickelt. Der Schaft und Vorderschaft sind aus Nussholz hergestellt, die Griffteile sind mit Fischhaut versehen, und die Oberfläche ist mit Öl getränkt.

ANWENDUNGSHINWEISE

Einige Grundsätze beim Schießen

- vor Beginn des Schießens sind die Oberfläche der Waffe sowie die Laufbohrung einschließlich der Patronenlager zu reinigen und zu trocknen;
- zum Schießen sind nur hochwertige und nicht verrostete Patronen zu verwenden;
- Patronen, die auf den Boden heruntergefallen sind, sind ohne gründliche Reinigung nicht zu verwenden;
- beim Schießen ist geeigneter Gehörschutz zu verwenden, Augen sind mit Brille zu schützen;
- es wird nicht empfohlen, aus verölter Waffe zu schießen

Laden der Waffe

Die Verschlusskurbel mit dem Daumen nach rechts wegdrücken und mit Druck der anderen Hand das Laufbündel zu kippen (Abb. 1). Das Aufkippen muss bis zum Anschlag erfolgen. Beim Kippen des Laufbündels wird die Kurbel in offener Stellung gehalten, die Sicherung verschiebt sich automatisch in die gesicherte Stellung, und der Schlagmechanismus wird gespannt. In die Patronenlager sind die Patronen einzuschieben, und das Laufbündel ist in die Anfangsstellung zu bringen. Die Kurbel ist gelockert, und der Verschlusskeil verriegelt die Läufe. Kontrollieren, ob die Kurbel in gerader Lage mit der Schutzachse ist oder sie in die gerade Lage drücken.

Funktion der Sicherung und des Stechers

Das Entsichern der Waffe ist durch Verschieben der Sicherung nach vorne durchzuführen (Abb. 2), es erscheint orangefarbener Warnpunkt, und nach dem Zielen wird der Schuss durch Drücken des Abzugs aus unterem Lauf abgefeuert. Nach Lösen des Drucks auf den Abzug und erneutes Drücken des Abzugs wird der obere Lauf abgefeuert. Der Mechanismus des einen Abzugs ist nicht vom Rückschlag des ersten Schusses abhängig.

Nach Schuss aus dem unteren Lauf kann die Waffe durch Schieben der Sicherung in hintere Position gesichert werden.

Ausgeschossene Patronen werden durch volle ersetzt, wenn das Laufbündel abgeknickt wird. Der Auszieher schiebt die Patrone aus den Kammern, auch wenn die Patrone nicht geschossen wurde.

Die Waffe ist nach Schießen zu zerlegen und zu reinigen.

Einschuss der Waffe und abgestimmter Einschuss der Läufe

Die Konstruktion des wärmebeständigen Laufbündels mit schwimmendem unterem Kugellauf ermöglicht wiederholtes Abfeuern—ohne sog. Treffersteigung, wie es bei der klassischen Konstruktion der Fall ist.

Die Läufe sind aus der Produktion über mechanische Visiervorrichtung auf 50-Meter-Entfernung eingeschossen. Der Waffe ist ein Trefferbild mit vier aufeinanderfolgenden Treffern (zwei aus jedem Lauf) unter Angabe der Munition beigelegt. Die weiter beschriebene individuelle Anpassung empfehlen wir einer Fachwerkstatt anzuvertrauen.

Einstellen des Visers

Bei Benutzung anderer Munition als für welche die Waffe in der Produktion eingestellt wurde, kann es durch Änderung der ballistischen Eigenschaften zur Verschiebung des Treffers zum Zielpunkt kommen.

Allgemein:

Der Treffer liegt unter dem Zielpunkt - das Korn senken.

Der Treffer liegt rechts vom Zielpunkt - das Visier durch Klopfen nach links verschieben.

Und umgekehrt:

Eine Änderung der Kornhöhe um 0,2 mm entspricht einer Höhenverschiebung des Treffers um 3 cm auf 50 Meter.

Eine seitliche Verschiebung des Visiers um 0,2 mm entspricht einer seitlichen Verschiebung des Treffers um 3 cm auf 50 Meter.

Einstellen des Treffers des unteren Laufs

Bei Munitionsänderung oder Anbau eines Zielfernrohrs kann eine Höhenänderung zwischen den Treffern der Läufe eintreten. Das Einstellen des gewünschten Zusammenschießens der Läufe erfolgt so:

Die Arretierschrauben an der Mittelleiste lockern.

Durch gleichmäßiges Festziehen der Einstellschrauben in Richtung unterer Lauf wird der Treffer des unteren Laufs nach oben verschoben. Eine halbe Drehung der Einstellschraube entspricht eine Verschiebung des Treffers um 15 cm nach oben auf 50 Meter. Nach Erreichen des gewünschten Zusammenschießens leicht die Arretierschrauben festziehen (Abb. 3).

HINWEIS:

Die Garantie für die eingeschossene Waffe und das Zusammenschießen der Läufe können Sie nur für die auf dem Trefferbild aufgeführte Kugelmunition geltend machen.

WARTUNGSHINWEISE

Zerlegen der Waffe

Bei der zusammengebauten Waffe den Riegel des Vorderschaftes (Abb. 4) bei gleichzeitigem leichtem Andrücken des Vorderschaftes an den Lauf aufklappen. Den Vorderschaft von Läufen abnehmen (Abb. 5).

Das Gehäuse der Waffe mit rechter und den Lauf mit linker Hand anfassen. Den Verschluss durch Druck auf die Kurbel entriegeln. Die Läufe um den Scharnierstift drehen. Nach Drehung um ca. 45° die Läufe aus dem Scharnierstift hinausschieben (Abb. 6).

Zusammenbauen der Waffe

Bei gespanntem Schlagmechanismus

Wenn aus dem Bett des Verschlusskastens nicht die Schlagbolzen hervorragen, ist der Schlagmechanismus gespannt. Die Verschlusskurbel in die Stellung "offen" drehen, bis der Keilanschlag einrastet. Die Läufe in das Bett des Verschlusskastens legen und auf den Stift aufstecken, durch Drehen des Laufes die Waffe schließen, der Anschlag gibt den Keil frei, der bei nachfolgender Bewegung die Läufe verriegelt (Abb. 7). Die Läufe können in den Verschlusskasten nur mit in Stellung „offen“ eingeklinkte Kurbel eingelegt werden.

Den Vorderschaft auf die Stirnfläche des Verschlusskastenbettes aufsetzen und diese mit Drehbewegung über die Führungsflächen des Gehäuses an den Lauf herandrücken.

Beim Abschluss von Einlegen des Vorderschaftes springt der Anschlag unter den Haken des Vorderschaftes ein, dieser muss in die verriegelte Lage angedrückt werden. Zwecks Kontrolle der korrekten Zusammenstellung der Waffe diese abknicken und wieder schließen.

Bei gelöstem Schlagmechanismus

Falls aus dem Bett des Verschlusskastens die Spitzen der Schlagbolzen herausragen, ist der Schlagmechanismus gelöst. Die Verschlusskurbel in Position „offen“ drehen bis der Keilanschlag einrastet, dabei werden die herausragenden Spitzen der Schlagbolzen eingezogen. Den Lauf in das Verschlusskastenbett legen und auf den Stift stecken, durch Drehen des Laufes die Waffe schließen, der Anschlag gibt den Keil frei, der bei nachfolgender Bewegung die Läufe verriegelt (Abb. 7). Die Läufe können in den Verschlusskasten nur mit in Stellung „offen“ eingeklinkter Kurbel eingelegt werden.

Den Vorderschaft auf die Stirnfläche des Verschlusskastenbettes aufsetzen und gleichzeitigem Öffnen der Kurbel den Spannhebel ziehen. Wenn die Spannhebel nicht mithilfe der Kurbel gezogen sind, kann der Vorderschaft nicht an die Stirnfläche des Bettes angelegt werden. Durch Drehbewegung drücken wir den Vorderschaft über die Führungsflächen zu den Läufen (Abb. 8).

Nach Einlegen des Vorderschaftes springt der Anschlag unter den Haken des Vorderschaftes, in verriegelte Stellung drücken wir ihn nach. Zur Kontrolle des richtigen Zusammenbaus knicken wir die Läufe und schließen wieder.

Reinigen der Waffe

Zur Waffenreinigung sowie -Konservierung nur dazu bestimmte Mittel verwenden.

Der Lauf ist grundsätzlich von der Patronenkammer her mittels eines Wischers mit weicher Oberfläche zu reinigen.

Die Laufbohrung und die Patronenkammer sofort nach Beendigung des Schießens reinigen.

Die Oberfläche der Waffe abwischen und abtrocknen und leicht ölen. Den Schaft sowie Vorderschaft mit speziellem Holzmittel pflegen.

Es ist möglich, die Lebensdauer der Waffe durch rechtzeitige und gründliche Reinigung zu verlängern. Die Bockbüchsfllinte trocken halten, damit die Holzimprägnierung durch abwechselndes Beschlagen nicht beeinträchtigt wird, und die Metallbestandteile nicht korrodieren.

Wenn die Waffe nicht verwendet wird, ist der Zustand der Waffe einmal monatlich zu kontrollieren und falls nötig die Konservierung zu erneuern.

Wenn die Bockbüchsfllinte nicht benutzt wird, ist das Schlagmechanismus mit Hilfe einer dazu modifizierten Patrone auszulösen.

Wir empfehlen die Gleitflächen des Ausziehers und des Vorderschaftes mit Waffenvaseline zu schmieren.

Es wird nicht empfohlen, die Waffe mit Metallbürsten zu reinigen. Verwenden Sie für die Beseitigung von Verbrennungsgasen nur weiche Werkzeuge (aus Holz bzw. Kunststoff).

Wir empfehlen die Waffe einmal jährlich in einer Fachwerkstatt untersuchen und reinigen zu lassen.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für die mit Eigenhilfe reparierten Waffen.

Die Einhaltung dieser Grundsätze und Empfehlungen stellt fehlerlose Funktion der Waffe sicher.

TECHNISCHE DATEN

Ausführung		Brno Express
Kaliber		8x57JRS 9,3x74R .30R Blaser
Gesamtlänge	[mm]	980
Lauflänge	[mm]	550
Visierlänge	[mm]	295
Gewicht	[kg]	3,3 - 3,6

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

1. Laden der Waffe
2. Entsichern der Waffe
3. Einstellen des Zusammenschießen
4. Ausklappen des Vorderschaftanschlags
5. Abnehmen des Vorderschafts
6. Zerlegen der Waffe
7. Zusammenbau der Waffe
8. Wiedereinbau des Schafts bei gezogenem Schlagmechanismus

Avant de commencer toute manipulation avec votre arme, veuillez prendre connaissance du présent mode d'emploi et notamment des consignes de sécurité.

Toute manipulation imprudente ou incorrecte de l'arme peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Des modifications non autorisées, de la corrosion ou l'emploi de munitions non prescrites ou endommagées peuvent avoir les mêmes conséquences. Dans de tels cas, le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages survenus. Avant d'être expédiée dans le réseau de vente, cette arme a été testée, examinée avec précautions et emballée. La société CZ ne peut toutefois pas contrôler les manipulations survenues après que l'arme a quitté l'usine. C'est pour cette raison que nous vous recommandons de contrôler votre arme lors de l'achat notamment pour voir si elle n'est pas chargée ou endommagée.

La présente brochure doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	38
VOCABULAIRE ET DESCRIPTIF	40
Boîte complète	40
Devant complet	40
Canons complets	40
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	41
Certains principes à respecter pendant le tir	41
Chargement de l'arme	41
Fonction de la sûreté et de la détente	41
Préchargement de l'arme et réglage des tirs parallèles des canons	42
INSTRUCTION DE L'ENTRETIEN	43
Démontage de l'arme	43
Remontage de l'arme	43
Nettoyage de l'arme	44
FICHE TECHNIQUE	45
LISTE DE FIGURES	45

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respectez en tout temps les consignes de sécurité suivantes, pour votre propre sécurité et pour la sécurité des autres personnes.

1. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
2. Ne pointez votre arme, chargée ou déchargée, que sur la cible désignée.
3. Ne jamais croire personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
4. Avant de quitter l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer que l'arme n'est pas chargée.
5. Maintenir l'arme déchargée et le mécanisme de percussion désarmé.
6. Ne jamais utiliser l'arme pour les agissements autres que le tir.
7. Ne jamais laisser l'arme chargée sans surveillance.
8. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'intérieur du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
9. Ne jamais tirer avec l'arme si vous n'êtes pas certains des munitions que vous utilisez. Ne jamais utiliser de munitions qui ne seraient pas identifiées, qui auraient été manuellement chargées et dont vous ne connaissez pas l'origine. Ne pas utiliser de munitions lorsque les cartouches sont fissurées, déformées ou écrasées, ni de munitions montrant des traces de détérioration. La recharge est une opération spécialisée, devant être réalisée par un spécialiste et toute cartouche ayant été incorrectement (mal) rechargée peut devenir extrêmement dangereuse. Leur utilisation peut être synonyme de détérioration/destruction de votre arme et de blessures graves, voire même mortelles. Utiliser uniquement des munitions propres, sèches et originales, fabriquées en usine, en bon état et de calibre correspondant à votre arme.
10. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer de boissons alcooliques ni des drogues.
11. Si les conditions le permettent, utiliser lors du tir un protecteur des oreilles et des lunettes de tir.
12. Lorsque l'arme est chargée, laisser la sûreté engagée jusqu'à ce que vous soyez prêt au tir. Pendant le déblocage de la sûreté, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.
13. Ne pas appuyer sur la détente et ne pas mettre le doigt dans le pontet si vous ne visez pas la cible ou si vous n'êtes pas prêt au tir.
14. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace derrière la cible. La balle peut traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
15. Ne jamais tirer à la surface de l'eau ni sur la surface dure, par exemple de la pierre.

16. Ne pas utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
17. Ne jamais se permettre des "blagues" avec l'arme en mains.
18. Raté au tir: Lors d'un raté au tir, attendre 30 secondes dirigeant l'arme en direction de la cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche doit tirer dans les trente secondes. Si le tir n'aura pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme pour contrôle chez un armurier qualifié avant le tir suivant.
19. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée. Retirer de l'arme toutes les cartouches n'ayant pas été tirées et les ranger ensuite conformément à la législation en vigueur.
20. Ranger l'arme et les munitions dans des lieux séparés, fermés à clef et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Toujours protéger les munitions contre les sources de chaleur et les flammes vives.
21. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci peut influencer son bon fonctionnement ou sa sécurité.
22. Toujours avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation de munitions endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à la source d'endommagement qui n'est pas visible à première vue. Si une telle situation apparaît, laisser contrôler l'arme par un spécialiste.

VOCABULAIRE ET DESCRIPTIF

Le fusil à deux canons superposés mixte BRNO EXPRESS est une arme longue équipée de deux canons superposés qui est destinée au tir de chasse et qui est conforme aux dispositions du CIP. Le canon inférieur a le même calibre que le canon supérieur. La structure du logement des canons garantit que la position de l'impact sera toujours la même et ne sera pas impactée par un éventuel réchauffement des canons. Le fusil à deux canons superposés mixte est composé des éléments principaux suivants :

- Boîte complète
- Devant complet
- Canons complets

Boîte complète

est composée d'une crosse et d'un logement connectés l'un à l'autre par une vis. Le logement englobe le dispositif de culasse, de percussion et système de détente. Le dispositif de culasse est formé par des pivots de canon et une clavette maniée par un levier. Le faisceau de canon est ajusté avec le logement sur la plaquette frontale et saillies latérales. La fermeture se fait par une clavette. Le dispositif de percussion et de détente est composé des leviers de gâchette, des chiens, des leviers de détente, de la détente et de la sûreté.

Devant complet

est composé d'une bande et du devant. Une attache pour bretelle est fixée sur le devant.

Canons complets

sont composés de deux canons à balles qui sont vissés dans le fût. Le crochet de la pompe, la barre centrale, la rampe de la hausse et l'embase du guidon sont soudés au canon supérieur.

Pour permettre la dilatation thermique, le canon à balles inférieur est posé sur la bouche de manière libre. Pour régler un tir parallèle des deux canons, des vis d'arrêt sont implantées sur la barre centrale.

Les parties du système de l'arme sont fabriquées en acier de construction. La surface des éléments en acier est traitée par oxydation alcaline, la détente est nickelée. La crosse et le devant sont fabriqués en noyer, les préhensions de l'arme sont munies par un quadrillage, la surface est imprégnée par l'huile.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Certains principes à respecter pendant le tir

- Avant commencer à tirer, la surface de l'arme est à nettoyer à sec y compris l'âme du canon et les chambres
- Pour le tir, il ne faut utiliser que des cartouches de qualité et sans traces de corrosion
- Des cartouches tombées par terre ne peuvent être jamais utilisées sans les nettoyer minutieusement
- Pendant le tir, il faut utiliser de casques de protection d'écoute, les yeux sont à protéger par lunette de protection
- Il n'est pas conseillé de tirer par une arme lubrifiée

Chargement de l'arme

Poussez le levier de la culasse par votre pouce vers la droite et basculer le faisceau de canon par votre deuxième main (figure 1). Les canons doivent être basculés à fond. Si vous basculez le faisceau de canon, le levier est tenu dans la position ouverte, la sûreté est déplacée automatiquement dans la position bloquée et le dispositif de percussion est remonté. Insérez des cartouches dans les chambres et remettez le faisceau de canon dans la position initiale. Le levier est libéré et la clavette de fermeture du canon se ferme. Vérifier que le levier est en position rectiligne par rapport à l'axe du tir et, si ce n'est pas le cas, le pousser pour le placer dans une telle position.

Fonction de la sûreté et de la détente

Le déblocage de l'arme est à faire par un déplacement de la sûreté en avant (figure 2), un point orange apparaît et après avoir pointé, tirer avec le canon inférieur en appuyant sur la détente. Après avoir relâché la pression exercée sur la détente, appuyer une nouvelle fois sur la détente pour tirer avec le canon supérieur. Le mécanisme à détente unique n'est pas dépendant du recul provoqué par le premier tir.

Une fois que vous aurez tiré avec le canon inférieur, il est possible de bloquer l'arme en plaçant la sûreté en position arrière.

Remplacer les douilles des balles ayant été tirées par des cartouches pleines en faisant basculer le faisceau de canons. L'extracteur fait sortir la douille de la chambre et ce, même si la cartouche n'a été tirée.

Après la fin du tir, l'arme est à démonter et nettoyer.

Préchargement de l'arme et réglage des tirs parallèles des canons

Le fait que la construction du faisceau de canon est thermiquement stable, avec un canon inférieur flottant, permet de réaliser un tir répété sans qu'apparaisse aucune élévation de l'impact, phénomène qui est souvent rencontré dans le cas d'une construction classique.

Les canons ont été testés en usine à une distance de 50 m, avec des éléments de visées mécaniques. Une cible de contrôle de précision, comportant quatre impacts consécutifs (deux pour chaque canon) et l'identification des munitions, est fournie avec l'arme. Nous vous recommandons de confier à un atelier spécialisé toutes les modifications permettant de personnaliser votre arme.

Réglage des éléments de visée

Lorsque vous utilisez des munitions différentes de celles avec lesquelles l'arme a été testée en usine, il est possible qu'en raison d'une modification des propriétés balistiques, les impacts soient décalés par rapport au point de visée.

D'une manière générale :

L'impact se trouve sous le point de visée - abaisser le guidon.

L'impact se trouve à gauche du point de visée - frapper légèrement sur la hausse pour la déplacer vers la gauche.

Et à l'inverse :

Une modification de la hauteur du guidon de 0,2 mm correspond à un déplacement de l'impact de 3 cm à 50 mètres.

Un déplacement latéral de la hausse de 0,2 mm correspond à un déplacement latéral de l'impact de 3 cm à 50 mètres.

Réglage de la position de l'impact du canon inférieur

Lorsque vous changez de munitions ou lorsque vous installez une lunette de visée sur votre arme, il est possible que la hauteur entre les impacts des canons change. Le réglage du groupage des tirs des deux canons doit être réalisé de la manière suivante :

Desserrer les vis de blocage qui se trouvent sur la barre centrale.

Serrer uniformément les vis de serrage en direction du canon inférieur pour déplacer l'impact du canon inférieur vers le haut. En faisant pivoter la vis d'un demi-tour, vous déplacerez l'impact vers le haut de 15 cm à une distance de 50 mètres. Une fois que le réglage du groupage des tirs est satisfaisant, resserrer légèrement les vis de blocage (figure 3).

AVERTISSEMENT :

La garantie couvrant les essais de l'arme et le groupage des tirs ne pourra être mise en vigueur que lorsque l'arme est utilisée avec des munitions correspondant à celles mentionnées sur la cible de contrôle de la précision.

INSTRUCTION DE L'ENTRETIEN

Démontage de l'arme

Soulevez la gâche du devant (figure 4) sur une arme basculée et en même temps, poussez le devant légèrement vers le canon. Enlevez le devant des canons (figure 5).

Prenez la boîte de l'arme par une main et des canons par l'autre. Ouvrez la culasse en poussant sur le levier. Tournez les canons autour du pivot. En tournant les canons à 45° du pivot, il est possible les sortir (figure 6).

Remontage de l'arme

Lorsque le dispositif de percussion est armé

Si les percuteurs ne dépassent pas du logement de l'arme, cela signifie que le dispositif de percussion est armé. Tournez le levier de la culasse dans la position ouverte jusqu'à ce que la clavette s'enclenche. Posez des canons dans son logement et enfillez les sur le pivot, en tournant le canon, l'arme est fermée, la clavette libère le levier qui ferme le canon par un mouvement consécutif (figure 7). Les canons ne peuvent pas être posés dans le logement sans que le levier soit tenu dans une position ouverte.

Engagez le devant sur la surface avant du logement et tournez sur les surfaces de glissement de la boîte jusqu'à ce qu'il s'appuie sur les canons.

Après la fin de l'engagement du devant, la gâche s'enclenche sous le crochet du devant, pour la remettre dans la position fermée, on la pousse. Pour pouvoir vérifier un bon remontage, des canons doivent être basculés et refermés.

Lorsque le dispositif de percussion est replié

Si les pointes des percuteurs dépassent du logement de l'arme, cela signifie que le dispositif de percussion est replié. Faire pivoter le levier de la culasse pour le placer dans sa position ouverte, jusqu'à ce que la goupille s'enclenche – lors de cette opération, les pointes des percuteurs qui sont en saillie sont tirées vers le bas. Poser les canons dans le logement et les emmancher sur le pivot. Verrouiller l'arme en faisant pivoter les canons. La goupille libère le levier qui, en se déplaçant, verrouille les canons (figure 7). Il n'est pas possible de poser les canons dans le logement sans que le levier ne soit fixé en position ouverte.

Placer la pompe devant la face avant du logement et ouvrir simultanément le levier pour tirer sur les leviers de tension. Si les leviers de tension ne sont pas tirés à l'aide du levier, il ne sera pas possible de placer la pompe sur la face avant du logement. En lui faisant réaliser un mouvement de rotation sur les surfaces de guidage du logement, pousser la pompe vers les canons (figure 8).

Une fois que la pompe est en place, la goupille située sous le crochet de la pompe saute et il est nécessaire de la placer ensuite en position verrouillée. Afin de vérifier que l'arme a été convenablement remontée, faire basculer les canons et reverrouiller l'arme.

Nettoyage de l'arme

Pour nettoyage et conservation de l'arme, il faut utiliser exclusivement de produits prévus pour ces buts.

Le canon doit être impérativement nettoyé à partir de la chambre à l'aide d'un écouvillon doux.

L'âme du canon et la chambre sont à nettoyer immédiatement après la fin du tir.

La surface de l'arme est à nettoyer à sec et ensuite à traiter par un agent conservateur. Le devant et la crosse doivent être traités par un produit spécial destiné au bois.

La durée de vie de l'arme se prolonge par un nettoyage minutieux en temps utile. Le fusil à deux canons superposés doit être stocké dans un milieu sec, pour ne pas dégrader l'imprégnation du bois par l'humidité fluctuante et pour empêcher la corrosion des parties métalliques.

Si l'arme n'est pas utilisée, il faut vérifier une fois par mois son état et en cas de nécessité renouveler des produits de conservation.

Si le fusil à deux canons superposés n'est pas utilisé, le dispositif de percussion doit être actionné à l'aide des cartouches appropriées à ce but.

Il est préconisé de graisser les surfaces à glisser de l'extracteur ainsi que le devant par une vaseline d'armement.

Il n'est pas conseillé de nettoyer l'arme par brosses métalliques. Pour enlever des traces de produits de brûlure, n'appliquez que des outils doux (à savoir en bois ou en plastique).

Il est préconisé de faire contrôler et nettoyer l'arme une fois par an dans un atelier spécialisé.

Le fabricant ne prend aucune responsabilité aux armes réparées par propres moyens.

Le respect de ces principes et préconisations garantira un fonctionnement parfait de l'arme.

FICHE TECHNIQUE

Traitement	Brno Express
Calibre	8x57JRS 9,3x74R .30R Blaser
Longueur totale [mm]	980
Longueur des canons [mm]	550
Longueur de la ligne de mire [mm]	295
Poids [kg]	3,3 - 3,6

LISTE DE FIGURES

1. Chargement de l'arme
2. Déverrouillage de l'arme
3. Réglage du groupage des tirs des canons
4. Basculement de la goupille de la pompe
5. Retrait de la pompe
6. Démontage de l'arme
7. Remontage de l'arme
8. Remontage de la pompe lorsque le dispositif de percussion est replié

POZNÁMKY - NOTES - NOTAS - ANMERKUNGEN - NOTICES

1



2



3



4



5



6



7



8

